

Wstęp

Stan środowiska w Polsce postrzegany jest przez pryzmat „czarnego obrazu”, zaniedbanego i zanieczyszczonego. W odniesieniu do wielu regionów w Polsce, w ogólnospołecznym obiegu funkcjonują takie pojęcia jak: „stan kłęski ekologicznej” i „obszary ekologicznego zagrożenia”. Często wina za taki stan rzeczy przypisywana jest zakładom chemicznym działającym w tych regionach. Tymczasem sytuacja, w świetle faktów jest zupełnie inna. Polska może być postrzegana jako kraj sukcesu w dziedzinie ochrony środowiska. Od dłuższego czasu obserwujemy małe powolne, ale stałe poprawy stanu środowiska. Taki stan rzeczy nie mógłby być osiągnięty, gdyby nie współpraca i wspólny cel niezależnych podmiotów gospodarczych, samorządów oraz wielu organizacji proekologicznych lobbujących działania proekologiczne. To te wszystkie organizacje są autorami polskiego rozwoju ekologicznego w naszym kraju. Pamiętać także należy, że sukces w takim pojmowaniu EKOLOGII to także wynik indywidualnych działań i decyzji coraz bardziej świadomych ekologicznie obywateli. A owa świadomość przyczynia się również do zmiany postrzegania wizerunku branży chemicznej. Przemysł chemiczny dzisiaj zorientowany jest nie przeciwko kierunkowi, który podnoszący jakość życia, a nie przeszukadza w codziennym zdrowym i naturalnym funkcjonowaniu każdego z nas. Na środowisko naturalne oraz kondycję cywilizacji wpływa dziś wieloaspektowa powiązana koniunktura gospodarczo-polityczna, której nieodłączny element stanowi troska o środowisko naturalne. W prostej konsekwencji wskazuje to na wagę i istotę dzisiejszego przemysłu chemicznego. Codzienność od dawna determinowana jest przez używanie środków chemicznych, które ułatwiają nam życie. Oczywiście ich stosowanie niesie odpowiednie skutki dla środowiska naturalnego, ale proekologiczne programy takie jak Program „Odpowiedzialność i Troska” zostały zainicjowane właśnie po to, by skutki te złagodzić. W Polsce branża chemiczna jako jedna z pierwszych podjęła wysiłek wprowadzania nowoczesnych programów środowiskowego zarządzania, certyfikatów ekologicznych, wdrażania czystych i bezpieczniejszych technologii oraz systemu szerokiego informowania społeczności o swojej działalności. Permanentnie realizowane działania w sferze przekształceń techniczno-organizacyjnych wpływały zarówno na spełnienie legislacyjnych wymogów i proekologicznych standardów, jak i na kreowanie wizerunku branży, jako coraz bardziej „przyjaznej ludziom i środowisku”. Program „Responsible Care” zainicjowany został w latach 80. przez Kanadyjskie Stowarzyszenie Przemysłu Chemicznego. Kraj ten jako jeden z pierwszych wziął na siebie odpowiedzialność krzewienia idei odpowiedzialnego użytkowania zasobów środowiska naturalnego. Obecnie symbolika dłoń otaczających chemiczne molekuły przyjęta została przez Narodowe Stowarzyszenia Chemiczne w ponad 50 krajach na świecie. Fakt ten świadczy o globalnym uznaniu i akceptacji na forum międzynarodowym priorytetowych przesłanek programu. Na gruncie Polski Program „Odpowiedzialność i Troska” przyjęty został w 1992 roku i stał się istotnym elementem funkcjonowania wielu firm chemicznych w kraju. Od tamtego momentu minęło już 15 lat, które to skłaniają nas do podjęcia refleksji nad dotychczasowymi działaniami. Niniejszy raport, będący historycznym spojrzeniem, prezentuje jednocześnie najbardziej aktualne rezultaty systematycznej realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska”, uzyskane przez polskie firmy chemiczne w roku 2006.

Zyczymy Państwu przyjemnej lektury i zapraszamy do zapoznania się z przygotowanym przez nas materiałem.

Sekretariat Programu „Odpowiedzialność i Troska”

Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

1

Introduction

The state of the environment in Poland is perceived through so called „black image”, as neglected and polluted. With reference to many regions in Poland the following expressions and slogans are widely used by society: „ecological disaster” and „areas of ecological hazard”. Very often responsibility for such situation is assigned to chemical plants operating in these regions. Meanwhile the real situation, in view of facts is quite different. Poland can be perceived as a successful country in environmental preservation. For a long time we have been observing slow, but solid improvement in the environmental conditions. Such a status could not be achieved, but for the cooperation and common goal of independent business entities, self-government bodies and many ecological organizations lobbying for environment-friendly activities. All these organizations can be regarded as authors of the Polish ecological development. It must be remembered also that the success of such comprehending of Ecology is also an outcome of individual actions and more and more conscious ecological citizens’ decisions. That awareness is also contributing to the change of perceiving the image of the chemical business. The chemical industry today is not oriented against human, but it serves improvement of life quality rather than interfering with our everyday and natural life. The environment and conditions of civilization are influenced today in many aspects mainly by economic and political situation tied together with care of the natural environment as the inherent element. As a simple consequence it is pointing at the scale and the essence of today’s chemical industry. Moreover these new challenges require integrated activities based on connections between the science and the business. The activities are required because all parts of our planet Earth are subject to degradation i.e. lithosphere, hydrosphere, atmosphere and the biosphere. Without our action in this regard, the future of next generations is jeopardized. Everyday life for a long time has been determined by using chemical agents which make our life easier. Of course application of the agents causes respective effects for the natural environment, but environment-friendly programmes like the „Responsible Care” Programme were initiated exactly for the purpose of mitigating these effects. Chemical industry in Poland as precursor among others took effort of implementing modern programmes of environmental management, ecological certificates, implementation of cleaner and safer processes and system of wide distribution of information of community of its activity. Permanent actions carried out in the extent of technical and organizational transformations influenced both meeting legislative requirements and environment-friendly standards, as well as creation of the image of the chemical industry as more and more „human and environment friendly”. „Responsible Care” Programme was launched in eighties by the Canadian Association of the Chemical Industry. This country as one of the first took responsibility for breeding of the idea of responsible exploitation of natural environment. At present the symbol of hands surrounding chemical molecules was accepted by National Chemical Associations in over than 50 countries all over world. This fact proves the global recognition and approval by the international society of priority of the programme. In Poland the „Responsible Care” Programme was implemented in 1992 and became the essential element of operation of many chemical companies in this country. From that moment as many as 15 years have passed which encourage us to take afterthought reflection about hitherto actions. This report, being a historical outlook presents at the same time introduces the most current results of the „Responsible Care” Programme, achieved by Polish chemical companies within 2006. We wish you pleasant lecture and we invite you to make yourselves acquainted with material prepared by us.

Secretary of the „Responsible Care” Programme

Rys historyczny

Program Responsible Care powstał w 1984 roku dzięki Kanadyjskiemu Stowarzyszeniu Przemysłu Chemicznego, które postanowiło poprawić wizerunek firm przemysłu chemicznego poprzez system wspomagający działania firm chemicznych. Z Kanady poprzez USA Program zawędrował do Europy Zachodniej, gdzie centralnym ośrodkiem jego promocji i koordynacji została Europejska Rada Przemysłu Chemicznego (CEFIC) z siedzibą w Brukseli.

Początek lat dziewięćdziesiątych przyniósł potrzebę przynależności Polskiej Izby Przemysłu Chemicznego do struktur CEFIC. Podstawowym warunkiem przystąpienia do grona europejskiej branży chemicznej było wdrożenie wytycznych programu zarządzania Responsible Care. W 1992 roku ówczesny Prezes Zarządu PIPC Konstanty Chmielewski oraz ówczesny Dyrektor Generalny Maciej Szczawnicki podpisali dokument stwierdzający przystąpienie Izby do Programu Responsible Care.

Zebranie Zarządu PIPC z dnia 11 lutego 1993 roku przyjęło zasady wprowadzania Programu w Polsce oraz ustalono, że będzie on w języku polskim nosił nazwę „Odpowiedzialność i Troska”. Ogólne Zgromadzenie PIPC Uchwałą Nr 4/93 z dnia 15 grudnia 1993 r. przyjęto do realizacji propozycje Zarządu dotyczące głównych zadań Izby w 1994 r., w tym punkt B, który stanowił o: „Kontynuacji prac w zakresie ochrony środowiska ze szczególnym uwzględnieniem programu Responsible Care oraz zmiany krajowych przepisów o gospodarczym korzystaniu ze środowiska”.

Pierwszymi polskimi przedsiębiorstwami, które przyjęły i wcieliły w życie zasady Programu były: Zakłady Chemiczne Organika-Zachem w Bydgoszczy, Zakłady Azotowe Kędzierzyn S.A., Zakłady Azotowe w Tarnowie-Mościcach S.A. Kolejne lata 1994-1995 przyniosły wiele ważnych działań dla rozpropagowania w wśród przedsiębiorców z branży chemicznej idei programu „Odpowiedzialność i Troska”. W dniach 9-10 marca 1995 roku Polskę odwiedziła delegacja CEFIC z Dyrektorem Generalnym Hugo H. Leverem na czele. Jednym z omawianych tematów była „Realizacja programu Responsible Care w Polsce”, która w Polsce przebiegała bardzo powoli.

W roku 1995 zorganizowano dwa Seminaria Responsible Care: w maju w Berlinie i w październiku w Warszawie, które były częścią zintensyfikowanej akcji informacyjnej. Przedstawiciele Zespołu d/s Ochrony Środowiska wzięli także udział w pracach Komitetu d/s Responsible Care CEFIC w Brukseli, dzięki czemu rozprowadzono wśród polskich firm chemicznych opracowany

2 Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

Historical Outlook

The Responsible Care Programme arose in 1984 thanks to Canadian Association of the Chemical Industry that decided to improve the image of companies of the chemical industry through a system supporting chemical companies' activities. From Canada through the USA the Programme reached to Western Europe where European Chemical Industry Council (CEFIC) became the centre of its promotion and coordination with the seat in the Brussels. The beginning of the nineties showed the need of membership of the Polish Chemical Industry Association (PIPC) to CEFIC structures. Implementation of guidelines of managing programme of Responsible Care was a basic condition of entering into the society of European chemical business. In 1992 contemporary Chairman of the PIPC Mr. Konstanty Chmielewski and contemporary General Director Mr. Maciej Szczawnicki signed the „Responsible Care” Programme access document in the name of PIPC.

General PIPC Board Meeting held on 11 February 1993 accepted implementation conditions for the Programme in Poland as well as established the Polish language name of the Programme as „Odpowiedzialność i Troska”. General Meeting of PIPC with Resolution No. 4/93 dated 15 December 1993 accepted Board proposal for realization of main objectives of the Association within 1994, including article B mentioning about „Continuation of works in scope of environmental preservation with special consideration to „Responsible Care” Programme and change of national regulations of exploitation of the environment”.

With the first Polish enterprises which entertained and implemented the Programme were: Chemical Factories Organika-Zachem in Bydgoszcz, Zakłady Azotowe „Kędzierzyn” S.A. (Nitrogen Works), Zakłady Azotowe w Tarnowie-Mościcach S.A. (nitrogen works). Next years 1994-1995 brought many important actions aimed at spreading the idea of the „Responsible Care” Programme amongst chemical companies. Between 9 and 10 of March 1995 CEFIC delegation with General Director Mr. Hugo H. Leverem visited Poland. Implementation of „Responsible Care” Program in Poland that proceeded rather slowly became one of the most important topics.

In 1995 two Responsible Care Seminars were organised: in May in Berlin and in October in Warsaw which were a part of the intensified information campaign. Representatives of the Environmental Preservation Team participated in works of CEFIC Responsible Care Committee in Brussels and thanks to that, amongst Polish chemical companies the „Annual Responsible Care

przez CEFIC „Raport Roczny Responsible Care 1994”. Stworzono także Biuletyn dla przedsiębiorstw z branży chemicznej zainteresowanych przystąpieniem do Programu. Wynikiem tych działań było przystąpienie do programu kolejnych członków: Zakładów Azotowych „Puławy” S.A., Zakładów Chemicznych „Organika-Sarzyna”, przedsiębiorstwa Boryszew S.A. i Zakładów Chemicznych „Police” S.A.

W miarę rozwoju Programu w Polsce nastąpiła konieczność utworzenia Kapituły i Sekretariatu Programu, co nastąpiło w dniu 29 stycznia 1996 r. Pierwszym Przewodniczącym Kapituły został Konstanty Chmielewski (Przewodniczący Zarządu PIPC). Organizowanie Sekretariatu Programu „Odpowiedzialność i Troska”, którego podstawowym zadaniem było koordynowanie działań związanych z Programem, powierzono Instytutowi Chemii Przemysłowej. W grudniu 1996 roku do Programu należało 8 przedsiębiorstw. W sierpniu 1997 roku Program powiększył się o Polski Koncern Naftowy ORLEN S.A., w lutym 1998 roku o Zakłady Chemiczne „Rokita” S.A. (obecnie PCC „Rokita” S.A.), a w grudniu 1999 roku o Zakłady Chemiczne Luboń Sp. z o.o.

W roku 1999 Sekretariat Programu „Odpowiedzialność i Troska” został przeniesiony z Instytutu Chemii Przemysłowej do firmy „Chemeko” Grupa ANWIL we Włocławku. Kolejne lata przyniosły istotny wzrost ilości firm realizujących Program „Odpowiedzialność i Troska”. Rok 2000 to siedem nowych firm, rok 2001 i 2002 - osiem kolejnych. Program „Odpowiedzialność i Troska”, został uznany w „Polityce ekologicznej Państwa na lata 2003-2006” za system, który odgrywa istotną rolę w kształtowaniu świadomości ekologicznej oraz sprzyjający rozwiązywaniu problemów środowiskowych z wykorzystaniem partnerskiego dialogu i współdziałania instytucji publicznych ze sferą biznesu.

Obecnie Program „Odpowiedzialność i Troska” skupia 36 przedsiębiorstw chemicznych, dystrybucyjnych i recyklingowych. Program „Responsible Care” jest rozpoznawalny z zewnątrz, jako Program, który osiągnął sukces. Podczas ostatniego Szczytu Ziemi w Johannesburgu, UNEP, Program Ochrony Środowiska ONZ oraz Międzynarodowa Izba Handlowa zarekomendowały inicjatywę jako niezmiernie ważny przyczynę do zrównoważonego rozwoju jaki zaistniał w ostatnich dziesięciu latach od czasu szczytu w Rio.

Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

3

1994 Report” worked out by CEFIC was distributed. Also a Bulletin for chemical companies from the chemical business interested in joining the Programme was created. As a result of this action next members joined the Programme: Zakłady Azotowe Puławy SA (nitrogen works), „Organika-Sarzyna” Chemical Plant, Boryszew SA and Police Chemical Plant.

During development of the Programme in Poland a need to create a Chapter and Secretary Office of the Programme came and it happened on 29 January 1996. Konstanty Chmielewski became first Chairman of the Chapter (Chairperson of PIPC Board of directors). Arrangement of the Secretary Office of the „Responsible Care” Programme which basic objective was coordination of activities connected with the Programme was entrusted to the Institute of Industrial Chemistry. In December of 1996, 8 enterprises belonged to the Programme. In August 1997 the Programme was joined by PKN ORLEN SA and in February 1998 by Chemical Plant „Rokita” SA (at present PCC „Rokita” S.A), and in December 1999 by Luboń Chemicals Co. Ltd

In 1999 the Secretary Office of the Programme „Responsible Care” was moved from the Industrial Chemistry Research Institute to the „Chemeko” Company of Anwil Group in Włocławek. Next years brought substantial growth in the amount of companies realizing the „Responsible Care” Programme. Year 2000 accomplished with seven new companies, year 2001 and year 2002 - next eight. Programme „Responsible Care” was recognised by „National Environmental Policy for years 2003-2006” as the system which plays the essential role in forming an ecological awareness and environmental problems solving oriented using partnership dialogue and cooperation of public institutions with the sphere of business.

At present the „Responsible Care” Programme gathers 36 chemical, whole-sale and recycling enterprises. The „Responsible Care” Programme is recognizable from outside, as the Programme which achieved a success. During the last Earth Summit in Johannesburg, UNEP, the UN Programme of Environmental Preservation and the International Chamber of Commerce recommended the initiative as immensely important contribution to the balanced development which arose within last ten years since the time of the summit in Rio.





Opis najważniejszych działań - „Drzewko za butelką”

Mając na uwadze realizację jednej z głównych przesłań Programu - komunikację i dialog ze społeczeństwem, realizatorzy ruchu przy koordynacji działań ze strony Sekretariatu Programu - inicjują i realizują działania edukacyjno-ekologiczne. Jednym z najważniejszych przedsięwzięć jest zainicjowana w 2003 roku przez Sekretariat „OiT” akcja edukacyjna „Drzewko za butelkę”. „Drzewko za butelką” to nazwa ogólnopolskiej akcji edukacyjnej, która z okazji Światowego Dnia Ochrony Środowiska odbywa się w maju i czerwcu w dziewięciu miejscowościach Polski. Priorytetem akcji jest aktywne świętowanie Dnia Ochrony Środowiska poprzez zbieranie niepotrzebnych i zaśmiecających otoczenie plastikowych butelek PET. Odpady trafiają do recyklingu, a uczestnicy akcji otrzymują sadzonki drzew. Dzieci biorą także udział w piknikach i festynach podsumowujących akcję, otrzymując upominki i pamiątkowe gadżety, natomiast zwycięzcy rywalizacji wyjeżdżają na wycieczki. Bez względu jednak na wymienione gratyfikacje, najważniejsza w tej propozycji jest edukacja ekologiczna, aktywne uczestnictwo w ochronie środowiska naturalnego, włączanie się w nurt aktywności społecznej i obywatelskiej, dbałość o własną gminę.

Na przestrzeni pięciu lat w akcję zaangażowało się ponad 94 tysiące dzieci, które zebraly 3.528.170 sztuk butelek i posadziły 5.568 drzewek. W latach 2006 - 2007 roku akcji patronował Minister Środowiska i Prezes Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Akcja „Drzewko za butelkę” okazała się świetną zabawą edukacyjno-ekologiczną, która urosła do imponujących rozmiarów:

2003 rok - 7 miejscowości, 11 tys. dzieci, 232.880 szt. butelek, posadzono 989 drzewek

2004 rok - 10 miejscowości, 20 tys. dzieci, 280.776 szt. butelek, posadzono 1027 drzewek

2005 rok - 11 miejscowości, 22 tys. dzieci, 687.303 szt. butelek, posadzono 871 drzewek

2006 rok - 9 miejscowości, 17,5 tys. dzieci, 825.288 szt. butelek, posadzono 992 drzewka

2007 rok - 9 miejscowości, 23,5 tys. dzieci, 1.501.923 szt. butelek, posadzono 1689 drzewek

4 Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

Description of the most important activities - „A Tree for a Bottle”

Considering realization of one of the main issues of the Programme - communication and dialogue with community, executors of the move with coordination of activities by the Programme Secretary Office initiate and carry educational & ecological activities out. One of the most important undertakings is an educational happening launched in 2003 by the Secretary Office of the „Responsible Care” Programme „A Tree for a Bottle”. „A Tree for a Bottle” is the name for the all-over-Poland educational event which on the occasion of the World Environment Protection Day is held in May and June in nine towns of Poland. Active celebrating the Day is a priority of the action by active collecting used and waste PET bottles. The PET waste are disposed or handled for recycling process and participants of the action are given with seedlings of trees. Children, who are main participants, attend also picnics and fetes summing the action up, they are receiving gifts and commemorative gadgets, however winners of the competition are awarded with various tours. Regardless of the mentioned awards the most important goal of this proposal is environmental education, active participation in the preservation of the natural environment, joining the current are most important social and civil activity, care of the own administrative district. In the course of five years, the action was embroiled by over 94 thousand children who collected together 3,528,170 bottles and planted 5,568 trees. Within years 2006 - 2007 the undertaking was arranged under patronage of the Ministry of Environment and Director of the National Fund of Environment Preservation and Water Management. The undertaking „A Tree for a Bottle” proved to be an excellent ecological and educational event which emerged to impressive size:

2003 - 7 towns, 11.000 children, 232,880 bottles collected, 989 trees were planted

2004 - 10 towns, 20.000 children, 280,776 bottles collected, 1027 trees were planted

2005 - 11 towns, 22.000 children, 687,303 bottles collected, 871 trees were planted

2006 - 9 towns, 17.500 children, 825,288 bottles collected, 992 trees were planted

2007 - 9 towns, 23.500 children, 1,501,923 of bottles collected, 1689 trees were planted



Opis najważniejszych działań Forum Ekologiczne Branży Chemicznej

„Forum Ekologiczne Branży Chemicznej” to coroczne spotkanie kadry menedżerskiej zakładów chemicznych, dystrybucyjnych i recyklingowych oraz pracowników naukowych, administracji państowej, a także ekspertów zajmujących się zagadnieniami ochrony środowiska. Poświęcone jest ono głównie realizacji przez polską branżę chemiczną ogólnoszczególnego Programu „Responsible Care” oraz istotnym aspektom implementacji prawodawstwa unijnego do krajowych wymogów prawa ekologicznego. Forum ma już kilkuletnią tradycję i corocznie gromadzi ponad setkę osób reprezentujących branżę chemiczną w Polsce. Jest miejscem wymiany doświadczeń i poglądów, spotkaniem merytorycznym, a ponadto ściśle integruje środowisko branży chemicznej. Impreza ma już swoją markę i logotyp. O tym, że jest znaczącym w życiu branży wydarzeniem, świadczy choćby lista znamienitych gości. Obok krajowych ekspertów czy doświadczonych praktyków przemysłowych, w konferencji uczestniczą eksperci Europejskiej Rady Przemysłu Chemicznego (CEFIC), Europejskiej Federacji Dystrybutorów Chemicznych (FECC), a także przedstawiciele administracji rządowej i samorządowej.

Dowodem uznania dla toruńskich spotkań, było skierowane w 2006 roku przez Europejską Radę Przemysłu Chemicznego do Polskiej Izby Przemysłu Chemicznego zaproszenie współorganizowania jednego z ważniejszych wydarzeń dla europejskiego przemysłu chemicznego i dystrybutorów chemikaliów - Europejskiej Konferencji Responsible Care. Konferencja ta odbyła się we wrześniu 2006 r. w Warszawie. W czasie dwudniowych obrad w hotelu Holiday Inn, uczestnicy z 23 krajów (w tym z Polski), rozmawiali o istotnych problemach branży chemicznej w kontekście realizacji programu Responsible Care. Spotkanie to z uwagi na osiągnięty poziom organizacyjny i merytoryczny zostało wysoko ocenione przez CEFIC.

Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

5

Description of the most important activities Ecological Forum of Chemical Sector

„Ecological Forum of Chemical Sector” is an annual meeting of managerial personnel of chemical, whole-sale and recycling companies together with researchers, the state administration representatives as well as experts dealing with problems of the environmental preservation. Is it devoted mainly to realization by the Polish chemical business of the all-over-the-world „Responsible Care” Programme and to essential aspects of implementation of EU legislation to the domestic ecological law. The forum is a subject of several years’ tradition and every year over hundred of representatives of the Polish chemical business participate. It is the place of sharing of skills and views, a substantive meeting and moreover it integrates closely the chemical society. There is already brand and logo of this event. A list of eminent guests proves the fact that the event became well known and important for the business. Except the domestic experts or skilled industrial practitioners the conference is participated by experts of European Chemical Industry Council (CEFIC), by European Federation of Chemical Distributors (FECC) as well as representatives of government and self-government management.

Appreciation for these Toruń meetings was invitation submitted in 2006 by European Chemical Industry Council to Polish Chemical Industry Council with proposal of co-organization of one of the most important events for the European chemical industry and distributors of chemicals - European Responsible Care Conference. This conference was held in September 2006 in Warsaw. During two days deliberations in Inn Holiday hotel, participants from around 23 countries (including Poland), discussed essential problems of the chemical business in the context of realization of Responsible Care Programme. From the point of view of provided organizational and substantive level the meeting was highly appraised by CEFIC.

Opis najważniejszych działań Międzynarodowe Targi Ekologiczne POLEKO 2006

Międzynarodowe Targi Ekologiczne „POLEKO” odbywające się w Poznaniu, to największe targi ochrony środowiska w Europie Środkowo-Wschodniej. Stanowią one interaktywną platformę bezpośrednią i transparentną komunikacji marketingowej. Są ważnym wydarzeniem marketingowym. Tutaj co roku spotykają się specjaliści z branży ochrony środowiska z Polski i zagranicy. Od lat Program „Odpowiedzialność i Troska” i firmy go realizujące w szczególny sposób zaznaczają swoją obecność na targach POLEKO. Od 2003 roku organizowane są akcje edukacji ekologicznej, które w przystępny i przejrzysty sposób pokazują, że branża chemiczna na przestrzeni lat dokonała istotnej transformacji stosowanych technologii, zapewniając tym samym nie tylko wytworzenie produktów o wysokiej jakości, ale i gwarantując minimalizację oddziaływania na środowisko w całym procesie wytwórczym.

W prowadzonych grach i zabawach pokazywana jest rolę Programu „Odpowiedzialność i Troska” oraz efekty osiągnięte w wyniku jego realizacji. Uczestnicy zabaw mają również możliwość zapoznania się z działaniami mającymi na celu zapobieganie negatywnego oddziaływania na środowisko procesów produkcyjnych, oraz z mechanizmami zapewniającymi racjonalne wykorzystywanie substancji chemicznych, co stanowi gwarancję bezpieczeństwa dla zdrowia człowieka i zapewnia troskę o środowisko.

Prowadzone akcje edukacji ekologicznej pozwalają na:

- Łamanie stereotypów „zlej i nieprzyjaznej chemii”;
- Edukację poprzez zabawę z wykorzystaniem elementów rywalizacji;
- Promocję wiedzy ekologicznej i cywilizacyjnej oraz ekologicznych zachowań w życiu codziennym;
- Promocję idei międzynarodowego programu Responsible Care;
- Wyzwolenie dalszej aktywności w zakresie pogłębiania wiedzy o wzajemnych relacjach „człowiek-środowisko-przemysł chemiczny”.

Dowodem skuteczności i efektywności prowadzonych akcji są liczne nagrody Prezesa Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej przyznawane w konkursach organizowanych podczas Targów POLEKO.

6 Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

Description of the most important activities International Ecological Fair POLEKO

International Ecological Fair „POLEKO” taking place in Poznań are the biggest environmental preservation fairs in Middle-East Europe. They become an interactive platform of direct and transparent marketing communication. They are an important marketing event. Here every year specialists from the Polish and foreign environmental preservation business meet.

In carried out games the essential role of the „Responsible Care” Programme is being shown and results achieved during its realization. Participants of these games can have a chance of getting familiar with actions aiming at preventing of negative interacting of production processes with the environment by and with mechanisms providing rational utilization of chemical substances what makes the safety guarantee of the human health and assures the environmental care.

Conducted environmental education actions:

- Breaking of stereotypes of „bad and unfavourable chemistry”
- Education through fun with using elements of competition.
- Promotion of the ecological and civilization knowledge and ecological behaviours in the everyday life
- Promotion of the idea of the international environment-friendly Responsible Care Programme
- Liberating further activities in the extent of broadening of knowledge of the interrelations „Man - Environment - Chemical Industry”.

Effectiveness and efficiency of conducted actions are proven by numerous awards of the Chairman of Board of directors of the National Fund of Environmental Protection and Water Management granted in the competition organised during POLEKO Fairs.

Nagrody i wyróżnienia Awards and distinctions

Podczas 15 lat istnienia Programu „Odpowiedzialność i Troska” zostały zauważone i docenione działania zaangażowanych firm oraz samej organizacji. Wśród najcenniejszych tytułów i nagród znajdują się:

- Wyróżnienie w Konkursie Ekologicznym „Przyjaźni Środowisku” w kategorii „Promotor Ekologii” - edycja 2002 roku;
- Wyróżnienie w IV edycji Konkursu „Złoty Orbital” 2003;
- Wyróżnienie w V edycji Konkursu „Złoty Orbital” 2004;
- Dwukrotnie Medal Acanthus Aureus za stoisko najbardziej sprzyjające realizacji strategii marketingowej firmy na targach POLEKO 2003 i POLEKO 2006;
- Trzykrotnie w kolejnych latach 2003, 2004, 2005 nagroda Prezesa Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej za najlepszą akcję edukacji ekologicznej prowadzoną na targach POLEKO;
- Nagroda publiczności Super-Eko 2004;
- Certyfikat uznania za działania edukacyjne promujące chemię przyjazną środowisku w ramach konkursu na Europejską Nagrodę Responsible Care CEFIC 2006.

During 15 years of the „Responsible Care” Programme actions of companies involved and the organization as itself were noticed. Amongst the most valuable titles and awards the following are found:

- Distinction in Ecological Competition „Friendly for Environment” in the category „Promoter of Ecology” - edition of 2002;
- Distinction in the IV edition of Competition „Golden Orbital” 2003;
- Distinction in the V edition of Competition „Golden Orbital” 2004;
- Twice Acanthus Aureus Medal for the stand most favourable for realization of marketing strategy of the company during POLEKO 2003 and POLEKO 2006 fairs;
- Three times in consecutive years 2003, 2004, 2005 award of the Chairman of the Board of directors of the National Fund of Environment Protection and Water Management for the best environmental education action during the POLEKO fairs;
- Award of the audience Super-Eko 2004;
- Certificate of recognition for educational operations promoting friendly chemistry for environment as part of the competition for the European Responsible Care CEFIC 2006 Award.

Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

7



Co o Programie „Odpowiedzialność i Troska” myślą osoby zaangażowane w jego realizację

Wojciech Lubiewa - Wieleżyński, Prezes Polskiej Izby Przemysłu Chemicznego: - „Uważam, że wdrożenie Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce było olbrzymim dokonaniem przede wszystkim mentalnościowym w przemyśle chemicznym. Było to zobowiązanie dobrowolne w celu poprawy działań na rzecz ochrony środowiska i bezpieczeństwa pracy oraz wymagające pełnej przejrzystości wobec wszystkich interesariuszy. Inicjatywa ta jest dla Polskiej Izby Przemysłu Chemicznego oraz wszystkich realizatorów Programu wspariałym narzędziem do poprawy wizerunku branży”.

Magdalena Ozimek, Sekretariat Programu: - „Program to dla mnie osobiście wielka satysfakcja zawodowa. To możliwość realizacji kreatywnych pomysłów przyczyniających się do efektywnych działań na rzecz ochrony środowiska i wzrostu bezpieczeństwa pracy. Realizacja Programu „OiT” to również szansa na zmianę ogólnospłecznego odbioru firm branży chemicznych, to kontakty z ludźmi, którzy chcą i robią wiele, aby chemia postrzegana była jako branża „Przyjazna ludziom i środowisku”.

Joanna Maj, Zakłady Azotowe Kędzierzyn S.A.: - „Program „Odpowiedzialność i Troska” to dla mojej firmy możliwość poprawy efektów działalności, budowy pozytywnego wizerunku oraz otwarcia na otoczenie”.

Beata Gruś, Rokita - Agro S.A.: - „Program „OiT” to dla mnie osobiście świetny projekt, który uświadamia, że chemia nie jest tak nieprzyjazna dla ludzi i środowiska”.

Leokadia Pawelec, Zakłady Azotowe w Tarnowie-Mościcach S.A.: - „Najstarsze wspomnienie z „OiT” jakie mam, pochodzi z 1994 roku i dotyczy przygotowania pierwszej deklaracji naszej firmy, prezentującej zadania w ramach Programu „Odpowiedzialność i Troska”.

Czesław Kozyra, Zakłady Chemiczne „Organika-Sarzyna” S.A.: - „Najfajniejszym moim wspomnieniem z „OiT” są konferencje organizowane w Toruniu”.

Waldemar Tuszewicki, Polski Koncern Naftowy ORLEN S.A.: - „Program „OiT” to dla mnie osobiście możliwość rozwoju umiejętności i zdobywania doświadczenia poprzez udział w organizowanych przez Sekretariat seminariach, szkoleniach i warsztatach roboczych pozwalających na wymianę doświadczeń i pozyskanie nowej wiedzy i umiejętności”.

8 *Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland*

What are opinions about the Programme of persons involved in realization of „Responsible Care” Programme.

Wojciech Lubiewa - Wieleżyński, the President of the Polish Chamber of Chemical Industry: - „I think that implementing the „Responsible Care” Programme in Poland was a huge mental achievement in the chemical industry above all. There was voluntary obligation for the purpose of improvement in action for the environmental preservation and safety of work and requiring full transparency towards all parties interested. This initiative is for the Polish Chamber of Chemical Industry and all executors of the programme a wonderful tool for improvement of the business image”.

Magdalena Ozimek, The Secretary Office of the Programme: - „The programme is for me personally a great professional satisfaction. It is a possibility of realization of creative ideas contributing to effective action for the environmental preservation and increase of safety of work. Realization of the „Responsible Care” Programme is also a chance of change the general social perception of chemical business companies, it is a chance to be in touch with people who want and make a lot in order to perceive chemistry as the business friendly for people and the environment”.

Joanna Maj, Kędzierzyn Nitrogen Works SA: - „The „Responsible Care” Programme is for my company a chance for improvement of effects of operations, building positive image and opening to the neighbourhood”.

Beata Gruś, Rokita - Agro S.A.: - „Responsible Care” Programme is for me personally a great project which makes aware that chemistry isn't so unfavourable for people and the environment”.

Leokadia Pawelec, Tarnów-Mościce Nitrogen Works S.A.: - „The oldest memories with Responsible Care I have had come from 1994 and concerns preparing the very first declaration of our company, presenting objectives as a part of the „Responsible Care Programme”.

Czesław Kozyra, Chemical Plant „Organika-Sarzyna” S.A.: - „The Coolest memories of Responsible Care Programme are these connected with organizer's conferences in Toruń”.

Waldemar Tuszewicki, PKN ORLEN SA: - „Responsible Care Programme is for me personally an opportunity of development of abilities and getting experiences through participation in seminars arranged by the Secretary Office, trainings and workshops leading to skill-sharing by and getting new knowledge and abilities”.

Realizatorzy Programu „OiT” w roku 2006 The Responsible Care member companies in 2006

W roku 2006 Program „Odpowiedzialność i Troska” skupiał 37 firm zatrudniających ogółem ponad 20 tys. osób.
In 2006, the Responsible Care Program embraced 37 companies which employed the total of more than 20 thousand people.

1. Zakłady Chemiczne „Zachem” S.A.
2. Zakłady Azotowe w Tarnowie-Mościcach S.A.
3. ANWIL SA
4. Zakłady Azotowe Kędzierzyn S.A.
5. Zakłady Chemiczne „Organika Sarzyna” S.A.
6. Zakłady Azotowe „Puławy” S.A.
7. Zakłady Chemiczne „Police” S.A.
8. „Boryszew” S.A., Oddział Boryszew w Sochaczewie
9. Polski Koncern Naftowy ORLEN S.A.
10. PCC „Rokita” S.A.
11. Zakłady Chemiczne „Luboń” Sp. z o.o.
12. Henkel Polska S.A., Oddział Racibórz
13. „Fosfan” S.A.
14. Brenntag Polska Sp. z o.o.
15. Petrochemia-Blachownia S.A.
16. PCC „Synteza” S.A.
17. Zakłady Tworzyw Sztucznych „Erg” w Pustkowie S.A.
18. Messer Polska Sp. z o.o.
19. Shell Chemicals North East Europe
20. Cheman S.A.
21. Novol Sp. z o.o.
22. Ashland Poland Sp. z o.o. - Zakład Produkcji Żelkotu w Miszewie
23. Nordmann Rassman Polska Sp. z o.o.
24. Zakład Chemii Gospodarczej i Samochodowej „Kosmet-Rokita” Sp. z o.o.
25. Inowrocławskie Kopalnie Soli „Solino” S.A.
26. Arnaud Polska Sp. z o.o.
27. Basell ORLEN Polyolefins Sp. z o.o.
28. ORLEN Asfalt Sp. z o.o.
29. Warter Sp. z o.o.
30. Carbon Black Polska Sp. z o.o.
31. Rokita - Agro S.A.
32. ORLEN Eko Sp. z o.o.
33. Hamburska Spotka Handlowa Sp. z o.o.
34. Overlack Sp. z o.o. Ozorków
35. Donauchem Polska Sp. z o.o.
36. Polski System Recyklingu Organizacja Odzysku S.A.
37. Branżowa Organizacja Odzysku S.A.

Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

9



Rozliczenie zadań zrealizowanych w ramach Programu „Odpowiedzialność i Troska” w 2006 roku

Settlement of the assignments implemented within the Responsible Care Programme in 2006

W ramach Programu „Odpowiedzialność i Troska” w roku 2006 zrealizowanych zostało 252 zadań, tj. o 13,5% mniej w stosunku do roku 2005, ale o 12,5% więcej w stosunku do roku 2004. W odniesieniu do zadań ujętych w poszczególnych grupach tematycznych dynamika zmian w stosunku do roku 2005 przedstawała się następująco:

- o 16% mniej zrealizowanych zadań w zakresie ochrony środowiska,
- o 11,3% mniej zrealizowanych działań w zakresie bezpieczeństwa procesowego i bezpieczeństwa pracy,
- o 8,1% mniej zrealizowanych zadań w zakresie ochrony zdrowia i profilaktyki zdrowotnej,
- o 107,7% mniej zrealizowanych działań w zakresie obrotu chemikaliami,
- o 1,9% mniej wykonanych zadań w zakresie komunikacji zewnętrznej i wewnętrznej,
- o 11,1% mniej zrealizowanych zadań zaliczanych do grupy „inne”.

Within the scope of „Responsible Care” Program in 2006 has been realized 252 tasks, which is 13,5% less in comparison to year 2005 and 12,5% more comparing to year 2004. With respect to tasks in a various thematic groups the dynamics of changes in relation to year 2005 is following:

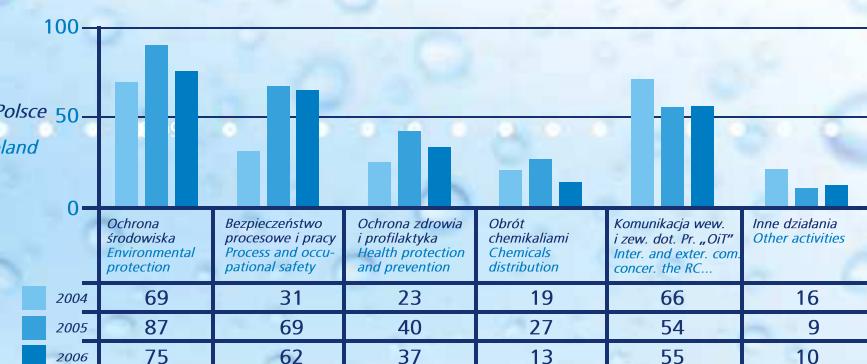
- 16% less realized tasks in the area of environmental protection,
- 11,3% less realized tasks in the area of process and labor safety
- 8,1% less realized tasks in the area of health protection and prophylaxis
- 107,7% less realized tasks in the area of chemicals turnover
- 1,9% less realized tasks in the area of external and internal communication
- 11,1% less realized tasks in the area of other tasks

10

Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
 Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

Liczba działań w poszczególnych grupach zrealizowanych w ramach Programu „OiT” w latach 2004-2006

Number of activitiees within individual groups realized in scope of the Responsible Care Programme between 2004 and 2006

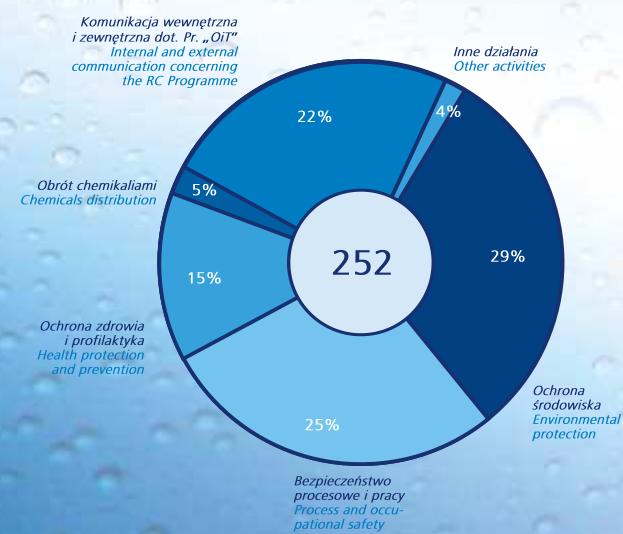


W roku 2006 procentowy udział większości zadań t.j. ochrona środowiska, bezpieczeństwo procesowe i bezpieczeństwo pracy, ochrona zdrowia i profilaktyka komunikacja wewnętrzna i zewnętrzna oraz inne działania, pozostał na porównywalnym poziomie z roku 2005. Większemu spadkowi uległ jedynie udział wykonanych zadań w zakresie obrotu chemikaliami i profilaktyki zdrowotnej - z 9% w roku 2005 do 5% w roku 2006.

In 2006 the percentage contribution of the majority of undertakings (environmental protection, process and labor safety, health protection and prophylaxis, internal and external communication and others) has remained on the comparable level of actions undertaken in 2005. Significant decrease has been noticed in tasks related to the chemicals turnover and health prophylaxis from 9% in 2005 to 5% in 2006.

Procentowy udział poszczególnych grup działań zrealizowanych w ramach Programu „OiT” w 2006 r.

Percentage of individual groups of activities realized in the scope of Responsible Care Programme during 2006



W roku 2006 na wykonanie na wykonanie 252 zadań realizatorzy Programu ponieśli koszty w wysokości 116 577 801 złotych co stanowiło 25% nakładów poniesionych w roku 2005. Spadek nakładów odnotowano w szczególności obszarze ochrony środowiska - 80% mniej w stosunku do roku 2005. Należy jednak podkreślić, że wydana kwota - ponad 88 milionów złotych była o 24% większa w stosunku do nakładów poniesionych na ten cel w roku 2004.

Na szczególną uwagę zasługuje fakt, istotnego bo ponad 500% wzrostu w stosunku do roku 2005, nakładów finansowych poniesionych na wykonanie działań w obszarze komunikacji wewnętrznej i zewnętrznej.

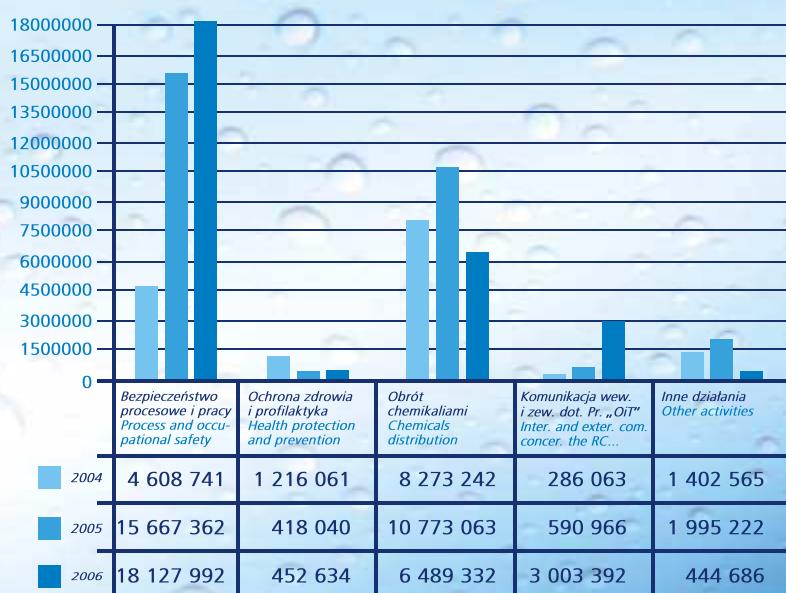
In 2006 Responsible Care companies made 252 investments of a value of 116 577 801 PLN, which constitute 25 per cent of total expenses in 2005. The decrease of expenses has been especially notified in the area of environmental protection - 80 per cent less comparing to the fixed costs in 2005. However, it should be emphasize that this amount - over 88 mln PLN has been by 24% higher than expenses in this area in 2004.

A particular attention should be paid to the significant increase of cost borne on the external and internal communication, more than 500 per cent.

	2004	2005	2006
Ochrona środowiska Environmental protection	70 642 675	431 103 894	88 059 765
Bezpieczeństwo procesowe i pracy Process and occupational safety	4 608 741	15 667 362	18 127 992
Ochrona zdrowia i profilaktyka Health protection and prevention	1 216 061	418 040	452 634
Obrot chemikaliami Chemicals distribution	8 273 242	10 773 063	6 489 332
Komunikacja wew.i zew. dot. Pr. „OiT” Inter. and exter. com. concerning the RC...	286 063	590 966	3 003 392
Inne działania Other activities	1 402 565	1 995 222	444 686
Suma/Total	86 429 347	460 548 547	116 577 801

Poniesione nakłady finansowe na realizację działań w ramach Programu „OiT” w latach 2004-2006
 Costs borne on the realization of the activities within the scope of Responsible Care Programme in 204-2006

Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
 Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland



Poniesione nakłady finansowe na realizację działań w ramach Programu „OiT” w latach 2004-2006 (z wyłączeniem ochrony środowiska)
 Costs borne on the realization of the activities within the scope of Responsible Care Programme in 204-2006 (excluding environmental protection)



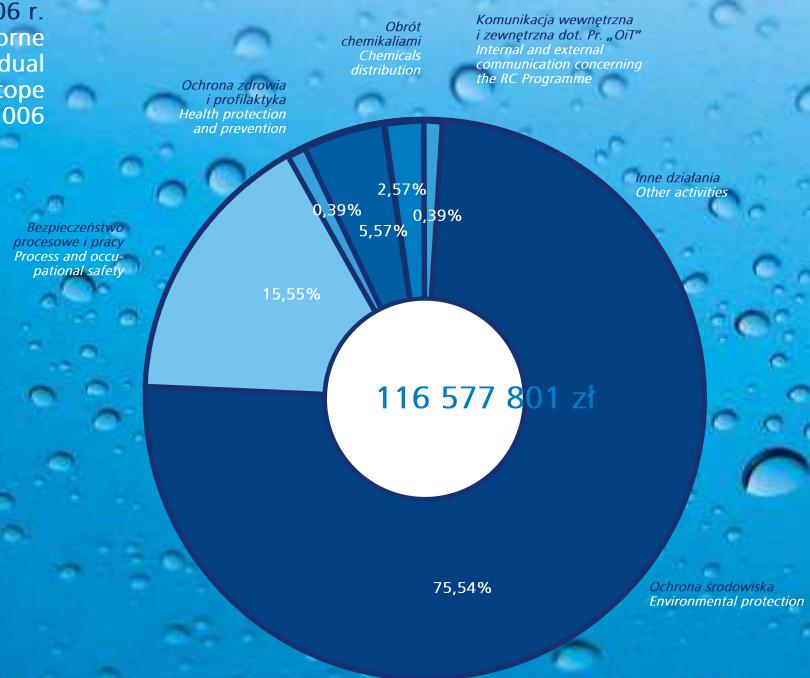


Poniesione nakłady finansowe na realizację działań w ramach Programu „OiT” w latach 2004-2006 [%]
 Costs borne on the realization of the activities within the scope of Responsible Care Programme in 2004-2006

12

Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

Procentowy udział nakładów poniesionych na realizację poszczególnych grup działań w ramach Programu „OiT” w 2006 r.
 Percentage contribution of costs borne on the realization of the individual groups of the activities within the scope of Responsible Care Programme in 2006



Wskaźniki realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” za rok 2006

Realizacja Programu „Odpowiedzialność i Troska” wymaga wdrożenia, ewidencji i śledzenia kluczowych wskaźników Programu, odnoszących się obecnie do następujących zasadniczych obszarów: ochrony środowiska, ochrony zdrowia, bezpieczeństwa procesowego (w tym bezpieczeństwa w dystrybucji chemikaliów) oraz bezpieczeństwa pracy.

Polscy realizatorzy Programu Responsible Care od 2005 roku ewidencję wskaźników prowadzą w oparciu o opracowaną przez Sekretariat instrukcję i towarzyszący jej Elektroniczny program ewidencji wskaźników - „Wskaźniki OiT”. Każda z firm realizatorów Programu otrzymała przystosowany do jej potrzeb program, służący do ewidencji i śledzenia wskaźników.

Baza danych zawiera moduł wprowadzania danych ogólnych np. wielkość produkcji, wielkość zatrudnienia oraz moduły dotyczące poszczególnych grup wskaźników. Program pozwala na wprowadzanie danych za dany rok kalendarzowy i porównywanie zmian wielkości wskaźnika do wybranego roku, wprowadzonego wcześniej do bazy. Na podstawie wpisanej wielkości rocznej oraz ogólnych danych Informacyjnych, Program w odniesieniu do wybranych parametrów dokonuje automatycznego wyliczenia m.in. wskaźnika emisji (Mg emisji/Mg produktu), wskaźnika TOE.

Raportowanie wskaźników do Sekretariatu odbywa się w terminie do 31 marca po zakończeniu każdego roku kalendarzowego poprzez wykorzystanie opcji programu pozwalającej na wysyłkę bazy danych przez Internet na domyślnie wprowadzony adres e-mailowy (wskaźniki@rc.com.pl). Sekretariat prowadzi w oparciu o Elektroniczny program ewidencji wskaźników - zbiorczą bazę wskaźników, śledzi dynamikę ich zmian i upublicznia uzyskane wyniki. Poniższe wykresy przedstawiają zbilansowane wskaźniki realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” za rok 2006 w zestawieniu z danymi z lat poprzednich.

Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

13

Performance indicators of the „Responsible Care” Programme for 2006

Implementation of the Responsible Care Program requires setting-up, registering and monitoring the key indicators of the Program, now relating to the fundamental areas of environmental protection, health care, process safety (including chemicals distribution safety) and occupational safety.

The Responsible Care Program members in Poland, since 2005, have been keeping the indicators register based on the instruction issued by the Secretariat and the accompanying Electronic Program of Indicators Registration (RC Indicators). Each company received a program to register and monitor the indicators, adjusted to their needs.

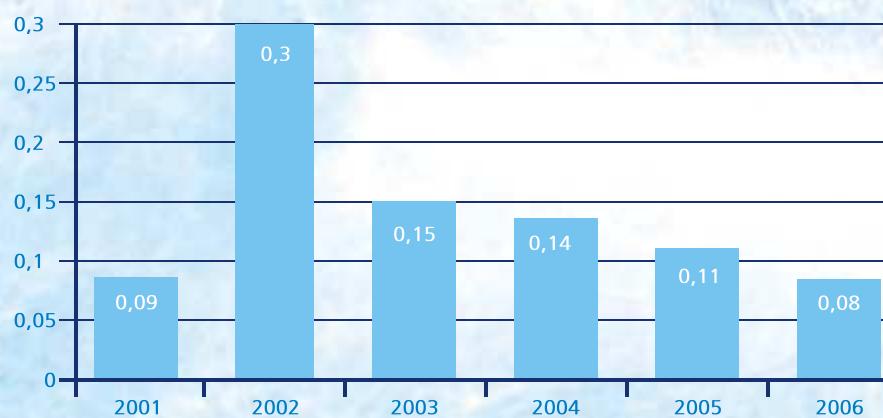
The database consists of a module to enter general data (i.e. volume of production, level of employment) and modules referring to individual indicators groups. The program allows to enter data for a given calendar year and to compare the changes of the indicator in relation to any calendar year, previously entered to the database. Basing on the registered annual value and general data, the program, relating to selected parameters, automatically calculates the emission ratio (emission Mg/product Mg) or TOE indicator, among other things.

The indicators are reported to the Secretariat until 31st March after the calendar year has elapsed using the option of the program to send the database via the Internet at the default e-mail address (). The Secretariat, basing on the Electronic Program of Indicators Registration, keeps the overall indicators database, monitors the dynamics of their change and publishes the results.

The charts below present the balanced indicators of the Responsible Care Program accomplishment in 2006 in relation to the data from the previous years.



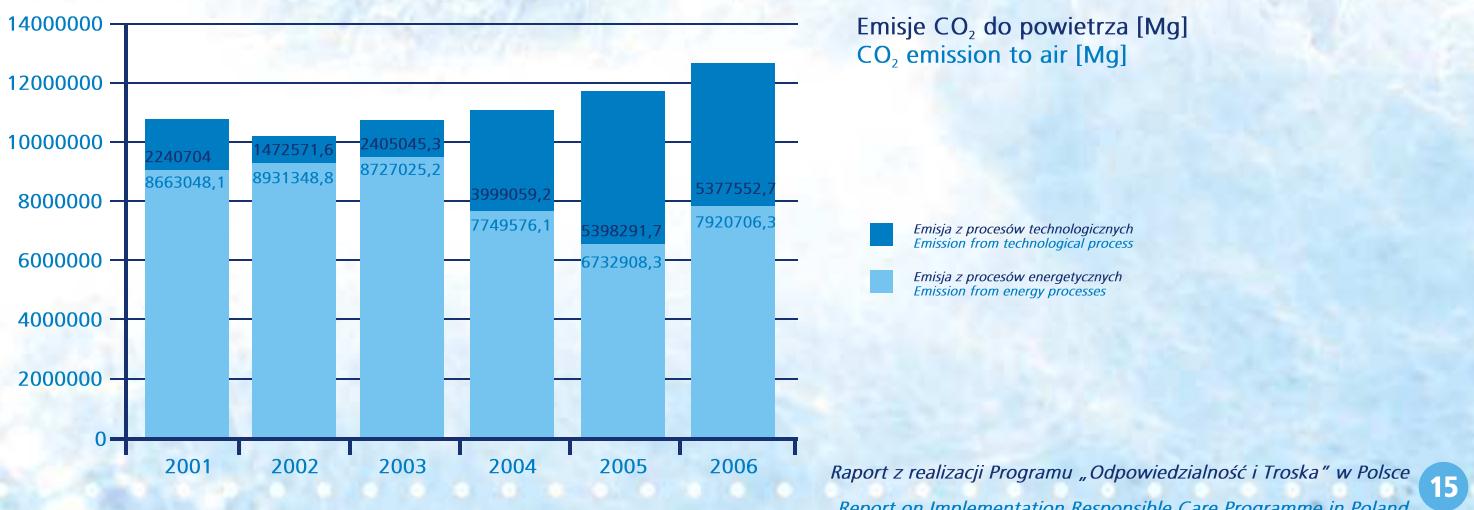
Wypadki śmiertelne
Number of fatalities

 Częstotliwość występowania chorób zawodowych (OIFR)
Occupational illness frequency rate (OIFR)


14

 Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

 Wypadki powodujące utratę czasu pracy (LTIR)
Lost time injuries frequency rate (LTiR)

Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

15

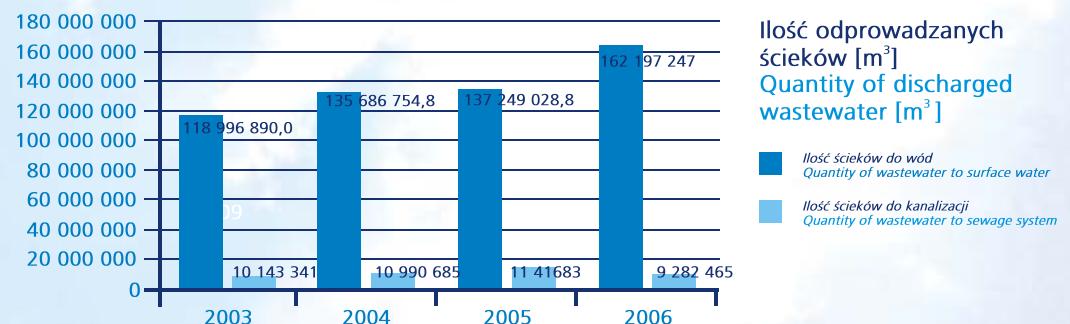
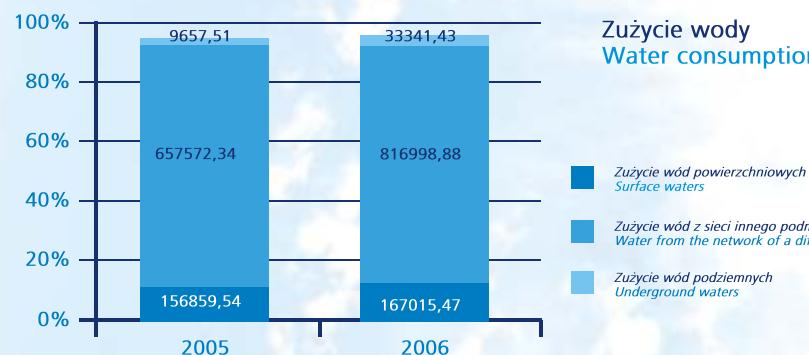
**Emisja do powietrza na tonę produktu [Mg/Mg]
Emission to air per ton of product [Mg/Mg]**

- Emisja SO₂, Emission SO₂
- Emisja NO_x, Emission NO_x
- Emisja VOC, Emission VOC



**Emisje lotnych związków organicznych [Mg]
Emission of volatile organic compounds [Mg]**





16

Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland



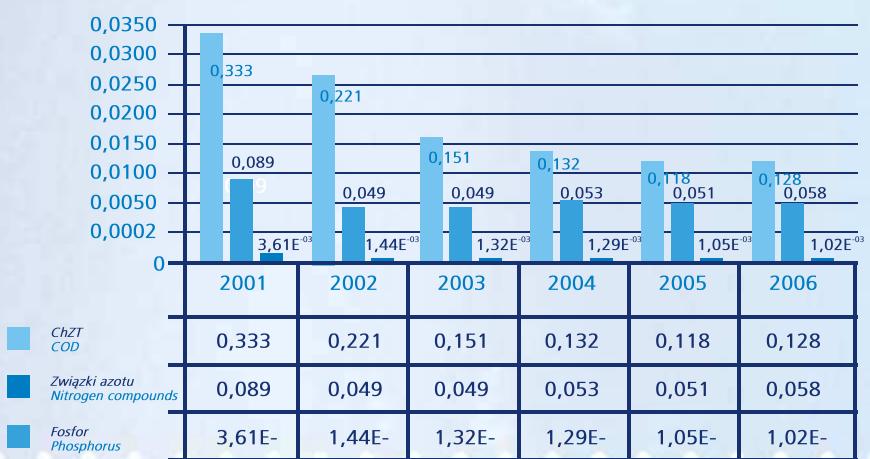
Emisje do wód i kanalizacji ładunku ChZT [Mg]
Load of COD discharged to the water and sewage system [Mg]

Ilość ścieków do wód
Quantity of wastewater to surface water

Ilość ścieków do kanalizacji
Quantity of wastewater to sewage system



Emisja zanieczyszczeń do wód
na tonę produktu [kg/Mg]
Emission ratio of pollution
to water per tonne of product [kg/Mg]



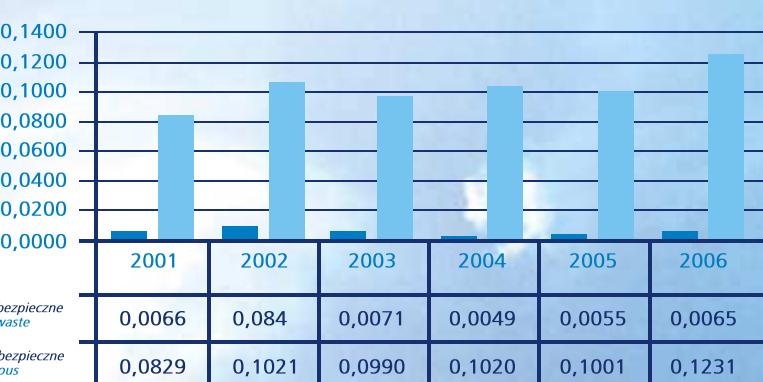
Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

17

Ilość wytworzonych odpadów
na tonę produktu [Mg/Mg]
Quantity of produced
waste material per tonne
of product [Mg/Mg]

Odpady niebezpieczne
Hazardous waste

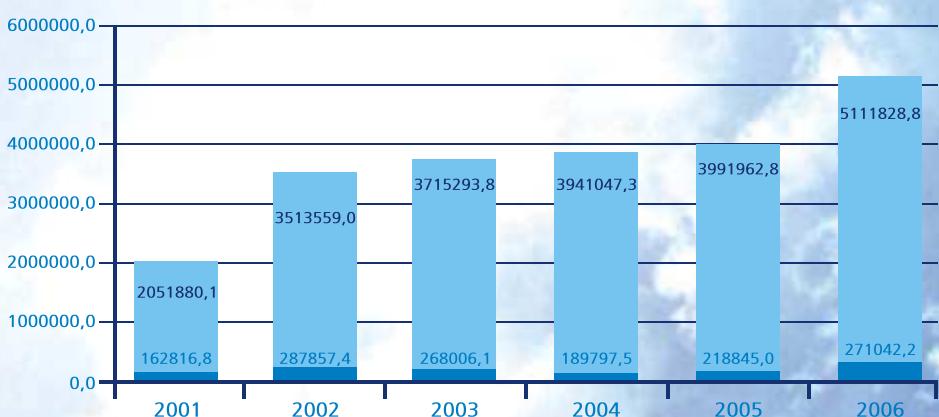
Inne niż niebezpieczne
Non-hazardous

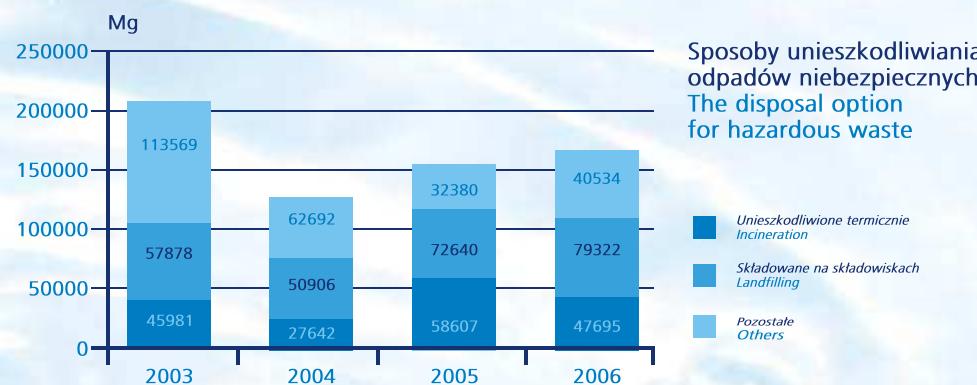


Ilość wytworzonych odpadów [Mg]
Quantity of waste produced [Mg]

Odpady niebezpieczne
Hazardous waste

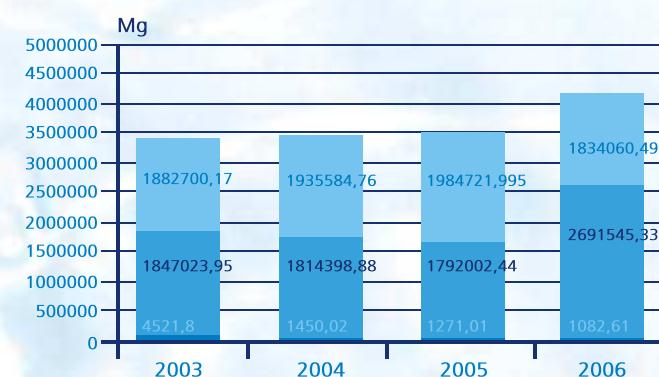
Inne niż niebezpieczne
Non-hazardous





**Sposoby unieszkodliwiania odpadów innych niż niebezpieczne
The disposal option for non-hazardous waste**

- Unieszkodliwione termiczne
Incineration
- Składowane na składowiskach
Landfilling
- Pozostałe
Others

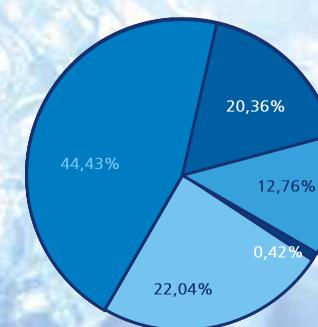


**18 Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland**



Ilość przewiezionych towarów na dany moduł transportowy [Mg]
Quantity of transported goods per transport module [Mg]

- Rurociągi / Pipelines
- Rzeki / Rivers
- Morze / Sea
- Drogi / Roads
- Kolej / Railway



Zestawienie procentowe dystrybucji produktów w 2006 r. z rozdziałem na szlaki komunikacyjne oraz ilość wypadków
Presentation of manners of product distribution in 2006 (percentage wise) divided into transport routes and number of accidents

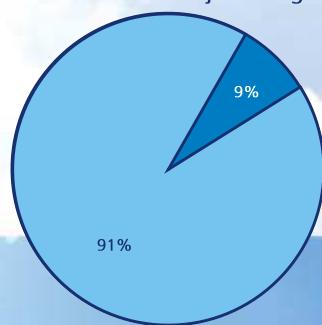


Raport z badania wewnętrznego załóg Firm Realizatorów

W 2006 roku przeprowadzone zostało anonimowe badanie, którego celem było poznanie opinii na temat znajomości Programu „Odpowiedzialność i Troska” wśród załóg pracowniczych firm skupionych w Programie i skuteczności przepływu informacji. W badaniu tym, będącym testem komunikacji wewnętrznej wzięły udział 22 firmy, co dało plon w postaci 755 ankiet. Badano 3 sfery funkcjonowania Programu:

- I. Znajomość Programu „Odpowiedzialność i Troska”, gdzie analizie poddano przede wszystkim kwestię deklarowanej i rzeczywistej znajomości Programu.
- II. Postrzeganie znaczenia i efektywność Programu „Odpowiedzialność i Troska”.
- III. Ogólny obraz firmy z perspektywy jej działań pro-zdrowotnych i pro-środowiskowych.

Wykonane badania pokazały, że Program „Odpowiedzialność i Troska” jest znany w środowisku zakładów go realizujących. Deklarowana znajomość Programu praktycznie odpowiada realnej wiedzy respondentów na ten temat. Badani pozytywnie postrzegają efektywność Programu, zaś osoby negatywnie się o nim wypowiadające - jak pokazały to pytania sprawdzające - Programu zwyczajnie nie znają. Efektywność Programu definiowana jest głównie w kategoriach mikrospołecznych i osobistych - badani dostrzegają jego pozytywny wpływ na warunki pracy w swych firmach, image firmy oraz satysfakcję z pracy. Dopiero w dalszej kolejności dostrzegane są - wydawałoby się oczywiste - jego skutki w postaci przemian otoczenia zakładu oraz jego pozytywny wpływ na zmniejszenie presji na środowisko w sensie globalnym. Respondenci w ogromnej większości, niezależnie od zajmowanego stanowiska w zakładzie, widzą sens realizacji Programu oraz jemu podobnych inicjatyw. Badanie pokazało obszary w realizacji Programu, które winny ulec znacznemu usprawnieniu. Głównie dotyczy to potrzeby usprawnienia przepływu informacji o Programie oraz zwiększenia wpływu na realizację Programu pracowników niższych szczebli zawodowych (robotników, administracji niższego szczebla).



Czy słyszała Pan/i o programie
„Odpowiedzialność i Troska”?
Have you ever heard about
Responsible Care Programme?

Nie / No Tak / Yes

Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce
Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland

19

Report of the internal survey of employees working in the Responsible Care companies

In 2006 has been carried out an anonymous research focused on the familiarity with Responsible Care Program among employees working in the RC companies and the internal communication effectiveness. In the research took part 22 companies, which resulted in 755 fulfilled questionnaires. In the survey has been studied 3 area of the Program:

- I. Familiarity with Responsible Care Program - in this part was analyzed real and declared knowledge about Program.

- II. Perception of the significance and effectiveness of the Responsible Care Program.

- III. General picture of the company from the perspective of its activities in the area of health and environmental protection.

The results of this survey have shown that Responsible Care Program is well recognized in the group of companies realizing this initiative. In practice, declared knowledge about the Program corresponds with the real state. Respondents of the research relate positively to the effectiveness of the Program while those who criticize the initiative simply don't know the initiative, which was proved by the verifying questions. The effectiveness of Responsible Care is mainly define on the micro level and in personal way, why respondents see it positive influence on the work conditions, image of a company and job satisfaction. While more obvious consequences of RC implementation like changes in company's surrounding or decreasing its global impact on the environment were less noticed. In the majority opinion regardless of the position in the company, respondents find running Responsible Care as well such like initiatives needed. The survey has shown areas of the Program which need to be improved, mainly in the part of information flow and increasing the role of the lower level employees (workers, lower level management) in the Responsible Care realization.

Fotogaleria wydarzeń 2006 roku Fotogallery of the events in 2006



„Drzewko za butelkę” / „A Tree for a Bottle”



Międzynarodowe Targi Ekologiczne POLEKO/International Ecological Fair POLEKO

20

Raport z realizacji Programu „Odpowiedzialność i Troska” w Polsce

Report on Implementation Responsible Care Programme in Poland



Europejska Konferencja Responsible Care/European Responsible Care Conference



*Seminarium „Gospodarka odpadami w świetle obowiązującego prawa”/
Seminar „Waste management in the light of the legal regulations”*

